

ingediend op **1695** (2022-2023) – Nr. 1
10 mei 2023 (2022-2023)

Ontwerp van decreet

tot instemming met het verdrag
inzake de Internationale Organisatie
voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening
en de bijlage, gedaan te Parijs op 27 januari 2021

INHOUD

Memorie van toelichting	3
Voorontwerp van decreet.....	9
Advies van de Raad van State	13
Ontwerp van decreet.....	23
Bijlagen:	
– Nederlandse vertaling van het verdrag.....	27
– Engelse tekst van het verdrag	39

MEMORIE VAN TOELICHTING

Samenvatting

Het voorliggende verdrag betreft de oprichting van de Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening. De organisatie is een opwaardering van de International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities (IALA). De algemene vergadering van IALA besliste om de organisatie om te vormen van een niet-gouvernementele organisatie (ngo) naar een intergouvernementele organisatie (IGO).

I. ALGEMENE TOELICHTING

A. Situering

De International Association of Lighthouse Authorities werd opgericht in 1957. De organisatie werd in 1998 omgedoopt tot de International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities of in het Nederlands de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten.

Het is een platform waar scheepvaartbegeleidingsdiensten, fabrikanten van scheepvaartnavigatiemateriaal, consultants en opleidingsinstituten van overal in de wereld elkaar ontmoeten om hun ervaringen en verwezenlijkingen op het vlak van assistentie aan de scheepvaart uit te wisselen. De organisatie werkt standaarden uit voor de scheepvaartbegeleiding, zodat die wereldwijd op een geharmoniseerde wijze kan gebeuren en ervoor zorgt dat de scheepvaart zo veilig, snel en kosteneffectief mogelijk verloopt, bovendien met inachtneming van het mariene milieu.

IALA heeft vooral op technisch vlak zeer verdienstelijk werk geleverd, waarbij zowel de noden van de kapiteins en hun bemanning, ontwikkelingen in technologie, als de vereisten en beperkingen van de scheepvaartbegeleidingsdiensten aan boord worden genomen. Dit gebeurt via diverse technische comités met experts van overal in de wereld, die goede praktijkstandaarden ontwikkelen die uitmonden in IALA-aanbevelingen en richtlijnen.

IALA biedt op hun verzoek steun aan landen (vooral uit de derde wereld) met name onder de vorm van vorming en capaciteitsopbouw om hen beter in staat te stellen de internationale kuststaatverplichtingen van de Internationale Maritieme Organisatie (IMO) na te komen. Daartoe werd in 2012 de Worldwide IALA Academy in het leven geroepen, die integraal deel uitmaakt van de moederorganisatie maar met een onafhankelijke financiering.

Het huidige IALA telt 83 nationale leden (regeringen en bevoegde autoriteiten), 59 geassocieerde leden (andere betrokken overheidsagentschappen en organisaties) en 131 industriële leden (voornamelijk uitrustingsfabrikanten en dienstverleners).

B. Inhoud

De algemene vergadering van IALA besliste op 27 mei 2014 om de organisatie om te vormen van een niet-gouvernementele organisatie naar een intergouvernementele organisatie die beantwoordt aan de eisen van de Conventie van Wenen. De vergelijking werd gemaakt met de Centrale Rijnvaartcommissie (naar verluidt de eerste internationale organisatie in de scheepvaartsfeer die werd opgericht na het Congres van Wenen).

In de aangenomen resolutie wordt vermeld dat de IGO-status “het best de verwezenlijking van de doelstellingen van IALA in de 21e eeuw mogelijk kan maken”. Door het opwaarderen van de status van IALA tot het niveau van andere IGO’s waar het al decennialang nauw mee samenwerkt, zoals de IMO, de International Telecommunications Union (ITU) en de World Meteorological Organisation (WMO), zal ze volgens de voorstanders als volwaardige partner van deze IGO’s nog doeltreffender kunnen samenwerken met deze organisaties via het sluiten van verdragen, met name door betere coördinatie en grotere integratie van de standaarden. Op die manier kan overlap gemakkelijker worden vermeden en kan er door synergie optimaler worden gebruikgemaakt van de bestaande middelen.

Het voorliggende verdrag betreft dus de oprichting van de International Organization for Marine Aids to Navigation, of in het Nederlands de Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening.

C. Procedureverloop

Gemengd karakter en ondertekening

In zijn vergadering van 18 oktober 2018 legde de Werkgroep Gemengde Verdragen (WGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), het gemengde karakter van het voorliggende oprichtingsverdrag vast.

Zowel de federale overheid als het Vlaamse Gewest zijn bevoegd verklaard. In een brief van 4 januari 2019 deelde de voorzitter van de ICBB mee dat geen enkel bezwaar werd geformuleerd. De ICBB heeft de in de WGV bereikte consensus dus stilzwijgend bekrachtigd en deze intrafederale consensus bijgevolg uitvoerbaar gemaakt.

Tijdens de diplomatieke conferentie in Kuala Lumpur op 28 februari 2020 werd de verdragstekst aangenomen.

Op 27 november 2020 hechtte de Vlaamse Regering haar goedkeuring aan het oprichtingsverdrag en machtigde ze de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken om het verdrag te ondertekenen.

Dit verdrag staat sinds 27 januari 2021 in Parijs open voor ondertekening door alle lidstaten van de Verenigde Naties, voor een periode van één jaar die eindigde op 26 januari 2022.

Op 5 november 2021 ondertekende de Vlaamse minister bevoegd voor Mobiliteit in naam van het Koninkrijk België het verdrag volgens formule 2 van de ICBB, dit wil zeggen één handtekening met volmachten van alle betrokken overheden en in naam van alle betrokken overheden.

Naar aanleiding van het advies van de Raad van State, afdeling Wetgeving, van 17 februari 2023 werd het dossier op 14 maart 2023 opnieuw geagendeerd op de Werkgroep Gemengde Verdragen. In dat advies is de Raad van State van mening dat ook het Waals Parlement en het Brussels Hoofdstedelijk Parlement dienen in te stemmen met het verdrag. Zowel het Waalse Gewest als het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest achten zich materieel bevoegd. Het gemengde karakter (federaal/Vlaamse Gewest) werd dan ook uitgebreid naar federaal/gewesten.

Advies van de Raad van State, afdeling Wetgeving

De Raad van State, afdeling Wetgeving, bracht op 17 februari 2023 advies uit met kenmerk 72.782/VR.

Bevoegdheid

Overeenkomstig artikel 167, §1, eerste lid, van de Grondwet zijn de gemeenschappen en de gewesten bevoegd om de internationale samenwerking te regelen, met inbegrip van het sluiten van verdragen “voor de aangelegenheden waarvoor zij door of krachtens de Grondwet bevoegd zijn”.

De Raad van State stelt hierbij dat die bepaling naar de materiële bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten verwijst. De bevoegdheidsverdeling ratione materiae is aldus de leidraad voor het bepalen van de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten op internationaal vlak.

Volgens de Raad van State kan het verdrag tot de bevoegdheid van de federale overheid worden gerekend, onder meer op grond van haar bevoegdheden inzake de politie van de zeevaart en inzake de normalisatie.

Daarnaast is de Raad van mening dat overeenkomstig artikel 6, §1, X, eerste lid, 9°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen de gewesten bevoegd zijn voor “de loodsdiensten en de bebakeningsdiensten van en naar de havens, evenals de reddings- en sleepdiensten op zee”. Om die reden dienen volgens de Raad van State ook het Waals Parlement en het Brussels Hoofdstedelijk Parlement in te stemmen met het voorliggend verdrag.

Zoals hoger al vermeld, werd het dossier op 14 maart 2023 opnieuw geagendeerd op de Werkgroep Gemengde Verdragen. Zowel het Waalse Gewest als het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest verklaarden zich materieel bevoegd. Het gemengd karakter (federaal/Vlaamse Gewest) werd dan ook uitgebreid naar federaal/gewesten. Het Waals Parlement en het Brussels Hoofdstedelijk Parlement dienen dan ook in te stemmen met het voorliggend verdrag.

Artikel 15 van het verdrag

De Raad van State merkt op dat artikel 15 van het verdrag voorziet in twee procedures voor een vereenvoudigde verdragswijziging, meer bepaald in lid 5 en 6 van het artikel, die ertoe kunnen leiden dat België internationaal gebonden wordt door die wijzigingen, zonder dat de wetgevende vergaderingen daarmee hun instemming hebben verleend.

Indien de wetgevende kamers de grenzen van de toekomstige wijzigingen kennen en uitdrukkelijk aangeven dat ze instemmen met die wijzigingen, bestaat er volgens vaste adviespraktijk van de Raad geen bezwaar.

Het voorontwerp van decreet bevat geen voorafgaande instemming met dergelijke wijzigingen.

Gelet op het open en onbepaalde karakter van het toepassingsgebied van artikel 15, lid 5 en 6, van het verdrag is het volgens de Raad van State onmogelijk voor het Vlaams Parlement om de grenzen van de mogelijke latere verdragswijzigingen te kennen en dus om ermee in te stemmen. De wijzigingen die met toepassing van artikel 15, lid 5 en 6, zouden worden aangebracht, zullen bijgevolg slechts uitwerking kunnen hebben in de Belgische rechtsorde nadat daarmee werd ingestemd door alle bevoegde parlementen, in overeenstemming met artikel 167, §2 en §3, van de Grondwet.

De Vlaamse Regering antwoordt dat de verdragswijzigingen telkens zullen worden voorgelegd aan het Vlaams Parlement.

II. TOELICHTING BIJ HET VERDRAG

Artikel 1

Artikel 1 betreft de oprichting van de International Organization for Marine Aids to Navigation (Nederlandse vertaling: Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening) als internationale organisatie.

Artikel 2

Dit artikel bevat enkele definities.

Artikel 3

Artikel 3 beschrijft het doel en de doelstellingen van de organisatie. Het doel is om regeringen en organisaties samen te brengen die betrokken zijn bij regulering, levering, onderhoud of exploitatie van maritieme hulpmiddelen voor de navigatie.

De doelstellingen zijn:

- het bevorderen van de veilige en efficiënte verplaatsing van schepen door verbetering en harmonisatie van maritieme hulpmiddelen voor de scheepvaart;
- het bevorderen van technische samenwerking en capaciteitsopbouw die verband houden met de ontwikkeling en overdracht van expertise, wetenschap en technologie met betrekking tot maritieme hulp aan de navigatie;
- het aanmoedigen en vergemakkelijken van de algemene aanvaarding van de hoogst haalbare normen in aangelegenheden met betrekking tot maritieme hulpmiddelen voor de navigatie;
- het voorzien in de uitwisseling van informatie over aangelegenheden die door de organisatie worden overwogen.

Artikel 4

Om het doel en de doelstellingen te bereiken, zijn de functies van de organisatie onder meer:

- niet-verplichte normen, aanbevelingen, richtlijnen, handleidingen en andere geschikte documenten ontwikkelen en communiceren;
- voorzien in mechanismen voor raadpleging en uitwisseling van informatie;
- ontwikkelen en onderhouden van internationale samenwerking door nauwe werkkrelaties en hulp tussen lidstaten, geassocieerde leden en aangesloten leden te bevorderen;
- technische, organisatorische hulp of training verlenen aan regeringen, diensten en andere organisaties;
- conferenties, symposia, seminars, workshops en andere evenementen organiseren;
- contacten onderhouden en samenwerken met relevante internationale en andere organisaties.

Artikel 5

De organisatie bestaat uit lidstaten, geassocieerde leden en aangesloten leden.

Artikel 6 tot en met 10

Artikel 6 somt de organen van de organisatie op. Deze bestaan uit de algemene vergadering (artikel 7) als het belangrijkste besluitvormende orgaan, de Raad (artikel 8) als uitvoerend orgaan, comités en ondergeschikte organen (artikel 9) die nodig zijn om de activiteiten van de organisatie te ondersteunen, en het secretariaat (artikel 10). De secretaris-generaal wordt aangesteld voor een periode van drie jaar, die tweemaal verlengd kan worden.

Artikel 11

Beslissingen worden genomen bij consensus. Indien er geen consensus mogelijk is, worden beslissingen aangenomen bij een tweederdemeerderheid. Elke lidstaat heeft stemrecht.

Artikel 12

Overeenkomstig artikel 12 zijn Arabisch, Chinees, Engels, Frans, Russisch en Spaans de officiële talen van de organisatie. In de resolutie van 28 februari 2020 werd vastgelegd dat enkel het Engels als werktal zal worden gebruikt.

Artikel 13 en 14

Artikel 13 betreft de financiën van de organisatie. Elk lid zal een bijdrage moeten leveren. Artikel 14 omvat zowel de rechtspersoonlijkheid van de organisatie als de voorrechten en immuniteiten.

Artikel 15 tot en met 17

Het verdrag kan worden gewijzigd (artikel 15). Er kunnen geen voorbehouden bij het verdrag worden gemaakt (artikel 16). Artikel 17 betreft de geschillenbeslechting.

Artikel 18 tot en met 22

Artikel 18 tot en met 22 bevatten gebruikelijke slotbepalingen over de ondertekening, ratificatie, goedkeuring, aanvaarding en toetreding, de depositaris, inwerkingtreding, terugtrekking en beëindiging.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur,
Digitalisering en Facilitair Management,

Jan JAMBON

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,

Lydia PEETERS

VOORONTWERP VAN DECREET



Voorontwerp van decreet tot instemming met het verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en de bijlage, gedaan te Parijs op 27 januari 2021.

Op voorstel van de Vlaamse minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management en de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken;

Na beraadslaging,

DE VLAAMSE REGERING BESLUIT:

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening, en de bijlage, gedaan te Parijs op 27 januari 2021 zullen volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair
Management,

Jan JAMBON

de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,

Lydia PEETERS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE



RAAD VAN STATE

afdeling Wetgeving

advies 72.782/VR
van 17 februari 2023

over

een voorontwerp van decreet van het Vlaamse Gewest ‘tot instemming met het verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en de bijlage, gedaan te Parijs op 27 januari 2021’

Op 20 december 2022 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen*, een advies te verstrekken over een voorontwerp van decreet van het Vlaamse Gewest ‘tot instemming met het verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en de bijlage, gedaan te Parijs op 27 januari 2021’.

Het voorontwerp is door de verenigde kamers onderzocht op 31 januari 2023. De verenigde kamers waren samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, voorzitter, Jeroen VAN NIEUWENHOVE, kamervoorzitter, Luc CAMBIER, Bernard BLERO, Koen MUYLLE en Inge VOS, staatsraden, Jan VELAERS en Marianne DONY, assessoren, en Annemie GOOSSENS en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffiers.

Het verslag is uitgebracht door Yves CHAUFFOUREAUX en Dries VAN EECKHOUTTE, eerste auditeurs.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 17 februari 2023.

*

* Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85 *bis*.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van decreet strekt ertoe om namens het Vlaamse Gewest in te stemmen met het verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en de bijlage, gedaan te Parijs op 27 januari 2021 (hierna: het verdrag).

Het verdrag voorziet in de omzetting van de huidige niet-gouvernementele organisatie naar Frans recht “International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities” (hierna: IALA) naar een gouvernementele organisatie naar internationaal recht onder de naam “Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening” (hierna: de organisatie). Naar luid van artikel 3 van het verdrag heeft de organisatie tot doel:

“het bijeenbrengen van overheden en organisaties die betrokken zijn bij de regelgeving, de levering, het onderhoud of de exploitatie van maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening teneinde de volgende doelstellingen te bevorderen:

- a. Bevorderen van de veilige en doelmatige verplaatsing van vaartuigen door het wereldwijd verbeteren en harmoniseren van maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening ten behoeve van de maritieme gemeenschap en de bescherming van het mariene milieu;
- b. Bevorderen van toegang tot technische samenwerking en capaciteitsopbouw bij alle aangelegenheden die verband houden met de ontwikkeling en overdracht van expertise, wetenschap en technologie in relatie tot maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening;
- c. Aanmoedigen en faciliteren van de brede aanneming van de strengste uitvoerbare normen bij aangelegenheden met betrekking tot maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening; en
- d. Voorzien in de uitwisseling van informatie betreffende aangelegenheden waarover de Organisatie zich buigt”.

Het verdrag richt de organisatie op (artikel 1) en bepaalt de doelstellingen, de taken, het lidmaatschap, de organen ervan (artikelen 3 tot 6), alsook hun samenstelling en werkwijze (artikelen 7 tot 12). Ook de financiering, de rechtspersoonlijkheid, de voorrechten en de immuniteiten van de organisatie worden geregeld (artikelen 13 en 14). Voorts wordt ook voorzien in een regeling voor de wijziging van het verdrag (artikel 15), het uitsluiten van voorbehouden bij het verdrag (artikel 16), de uitlegging en geschillenbeslechting (artikel 17), de ondertekening,

¹ Aangezien het om een voorontwerp van decreet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding (artikel 18), de depositaris (artikel 19), de inwerkingtreding (artikel 20), de opzegging (artikel 21) en de beëindiging (artikel 22).

Het verdrag werd namens het Koninkrijk België ondertekend op 5 november 2021 en treedt, overeenkomstig artikel 20, lid 1, ervan in werking op de negentigste dag na de datum van neerlegging van de dertigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

BEVOEGDHEID

3.1. De Werkgroep Gemengde Verdragen, ingesteld bij het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten ‘over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen’, heeft op zijn vergadering van 18 oktober 2018 het verdrag gekwalificeerd als een gemengd verdrag waarbij de federale overheid en het Vlaamse Gewest zijn betrokken. De Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid stemde via de schriftelijke procedure in met het verslag van de Werkgroep Gemengde Verdragen.²

Uit het verslag van de Werkgroep Gemengde Verdragen blijkt dat de vraag rees of het verdrag niet tevens gemengd moest worden verklaard voor de bepaling inzake voorrechten en immuniteiten (artikel 13), wat geleid zou hebben tot een betrokkenheid van de twee andere gewesten en van de gemeenschappen. Deze kwalificatie werd niet gevolgd op basis van de overweging dat artikel 13 van het verdrag de voorrechten en immuniteiten niet zelf regelt, maar enkel bepaalt dat die het voorwerp zullen uitmaken van een toekomstig zetelakkoord. Op de vraag waarom enkel het Vlaamse Gewest naast de federale overheid bevoegd werd geacht, antwoordde de gemachtigde dat het Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust van het Vlaamse Gewest lid is van de IALA.

3.2. Overeenkomstig artikel 167, § 1, eerste lid, van de Grondwet zijn de gemeenschappen en de gewesten bevoegd om de internationale samenwerking te regelen, met inbegrip van het sluiten van verdragen “voor de aangelegenheden waarvoor zij door of krachtens de Grondwet bevoegd zijn”. Die bepaling verwijst naar de materiële bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten.³ Dit blijkt trouwens ook uit de bedoeling van de grondwetgever, zoals die kan worden afgeleid uit de toelichting bij het voorstel tot herziening van artikel 68 (oud) van de Grondwet: de indieners wensten dat “de autonomie die op intern vlak wordt erkend, zich eveneens zou kunnen uiten op extern vlak”.⁴ De bevoegdheidsverdeling *ratione materiae* is aldus de leidraad voor het bepalen van de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten op internationaal vlak.

² Wat werd bevestigd bij een brief van 4 januari 2019 van de minister van Buitenlandse Zaken als voorzitter van de Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid.

³ G. CRAENEN, “België en het buitenland. De nieuwe regeling van de buitenlandse betrekkingen” in A. ALEN en L.P. SUETENS (eds.), *Het federale België na de vierde staatshervorming*, Brugge, die Keure, 1993, (59) 82, nr. 75.

⁴ *Parl.St.* Senaat B.Z. 1991-92, nr. 100-16/1, 1.

Het verdrag kan tot de bevoegdheid van de federale overheid worden gerekend, onder meer op grond van haar bevoegdheden inzake de politie van de zeevaart⁵ en inzake de normalisatie⁶.

Overeenkomstig artikel 6, § 1, X, eerste lid, 9^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’ zijn *de gewesten* (en niet enkel het Vlaamse Gewest) bevoegd voor “de loodsdiensten en de bebakeningsdiensten van en naar de havens, evenals de reddings- en sleepdiensten op zee”.⁷ In lijn hiermee heeft de Raad van State al eerder benadrukt dat een verdrag dat betrekking heeft op deze aangelegenheid niet alleen de instemming behoeft van het Vlaams Parlement, maar ook van het Waals Parlement en van het Brussels Hoofdstedelijke Parlement.⁸ Ook indien kan worden aangenomen dat de geografische werkelijkheid tot gevolg heeft dat het Vlaamse Gewest in de praktijk bij uitstek betrokken is bij het verdrag, en dat de rol van de andere gewesten ter zake vrij beperkt is,⁹ neemt dit niet weg dat ook het Waals Parlement en het Brussels Hoofdstedelijk Parlement hun instemming met dit verdrag zullen moeten verlenen.

ONDERZOEK VAN HET VERDRAG

Artikel 15

4.1. Artikel 15 van het verdrag voorziet in twee procedures voor een vereenvoudigde verdragswijziging.

Artikel 15, lid 5, bepaalt dat de wijzigingen in werking treden voor alle lidstaten zes maanden nadat de schriftelijke kennisgevingen van aanvaarding door twee derde van de lidstaten door de depositaris zijn ontvangen, uitgezonderd voor een lidstaat die de depositaris vóór de

⁵ Zie artikel 6, § 4, 3^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’, alsook GwH 16 januari 1997, nr. 2/97, B.4.2-B.4.3. Zie daarover ook K. REYBROUCK en S. SOTTIAUX, *De federale bevoegdheden*, Antwerpen, Intersentia, 2019, 695-697.

⁶ Zie artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 9^o, van dezelfde bijzondere wet.

⁷ Deze bevoegdheid houdt ook het recht in om in de territoriale wateren en op het continentaal plat de werken en activiteiten uit te voeren die nodig zijn voor de uitoefening van deze bevoegdheden (artikel 6, § 1, X, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980). Volgens het Grondwettelijk Hof zou deze bevoegdheid substantieel aan betekenis verliezen als ze zich niet zou uitstrekken tot de gebieden waarbinnen overeenkomstig internationale afspraken op die dienstverlening een beroep moet kunnen worden gedaan (GwH 16 januari 1997, nr. 2/97, B.15.1-B.17.3).

⁸ Adv.RvS 52.794/3 van 22 februari 2013 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van 12 juli 2013 ‘houdende instemming met het internationaal verdrag van Nairobi betreffende de verwijdering van wrakken, 2007, en de bijlage, opgemaakt in Nairobi op 18 mei 2007’, *Parl.St.* VI.Parl. 2012-13, nr. 2049/1, 26-27 (opmerking 3.3).

⁹ Maar zeker niet onbestaande, rekening houdend met de zeehavens van Brussel en Luik. Zie daarover ook adv.RvS 60.166/3 van 26 oktober 2016 over een ontwerp dat heeft geleid tot het besluit van de Vlaamse Regering van 10 februari 2017 ‘betreffende elektronische berichten voor de scheepvaart en het systeem voor de uitwisseling van maritieme informatie van de Europese Unie (Safeseanet)’ (opmerking 4.1), naar aanleiding van de omzetting door de gewesten van richtlijn 2002/59/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2002 ‘betreffende de invoering van een communautair monitoring- en informatiesysteem voor de zeescheepvaart en tot intrekking van Richtlijn 93/75/EEG van de Raad’.

inwerkingtreding van deze wijziging ervan in kennis heeft gesteld dat de wijziging voor die lidstaat uitsluitend in werking treedt na kennisgeving van aanvaarding op een later tijdstip. In afwijking hiervan bepaalt artikel 15, lid 6, dat de Algemene Vergadering bij consensus kan besluiten dat de wijziging voor alle lidstaten in werking treedt zes maanden nadat de schriftelijke kennisgevingen van aanvaarding door twee derde van de lidstaten door de depositaris zijn ontvangen.

4.2. De twee voormelde bepalingen voorzien dus in procedures voor de wijziging van het verdrag die ertoe kunnen leiden dat België internationaal gebonden wordt door die wijzigingen, zonder dat de wetgevende vergaderingen daarmee hun instemming hebben verleend. In het om advies voorgelegde voorontwerp van decreet wordt evenwel geen gewag gemaakt van een voorafgaande instemming met dergelijke wijzigingen. Een dergelijke voorafgaande instemming is overigens enkel mogelijk indien aan bepaalde voorwaarden is voldaan. Zo heeft de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State in advies 37.954-37.970-37.977-37.978/AV¹⁰ het volgende gesteld:

“Zowel het Hof van Cassatie¹¹ als de afdeling Wetgeving van de Raad van State¹² aanvaarden dat onder bepaalde voorwaarden de wetgevende vergaderingen vooraf kunnen instemmen met een verdrag of met een wijziging van een verdrag. Opdat zulke voorafgaande instemming verenigbaar zou zijn met artikel 167, §§ 2 tot 4 van de Grondwet en met artikel 16 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moet aan twee voorwaarden worden voldaan: met name is vereist dat de Wetgevende Kamers en desgevallend de Gemeenschaps- en Gewestparlementen de grenzen

¹⁰ Advies van 15 februari 2005 over:

- een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van 9 juni 2006 ‘houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en de Slotakte, ondertekend in Rome op 29 oktober 2004’ (37.954/AV) (*Parl.St.* VI.Parl. 2004-05, nr. 358/1, 64);
- een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 23 juni 2005 ‘houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004’ (37.970/AV) (*Parl.St.* Ver.Verg.Gem.Gem.Comm. 2004-05, nr. B-30/1, 25);
- een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 23 juni 2005 ‘houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004’ (37.977/AV) (*Parl.St.* Br.Parl. 2004-05, nr. A-128/1, 25);
- een voorontwerp van wet ‘houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004’ (37.978/AV) (*Parl.St.* Senaat 2004-05, nr. 3-1091/1, 539).

¹¹ *Voetnoot 35 van het geciteerde advies*: Cass., 19 maart 1981, Arr. Cass., 1980-1981, 808; *J.T.*, 1982, 565, en noot J. VERHOEVEN; Cass., 2 mei 2002, nr. C.99.0518.N.

¹² *Voetnoot 36 van het geciteerde advies*: Zie o.m. advies nr. 33.510/3 van 28 mei 2002 over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan de wet van 17 december 2002 houdende instemming met het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Aarhus op 25 juni 1998 (*Parl.St.*, Senaat, 2001-2002, nr. 2-1235/1, blz. 48); advies 35.792/2/V van 20 augustus 2003 over het voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 27 november 2003 houdende instemming met het Verdrag inzake persistente organische verontreinigende stoffen, gesloten te Stockholm op 22 mei 2001, alsmede met de Bijlagen erbij (*Parl.St.*, W.Gew.R., 2003/2004, nr. 575/1, blz. 10); advies 36.170/1 van 11 december 2003 over het voorontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (*Parl.St.*, Senaat, 2004-2005, nr. 957/1).

van de toekomstige wijzigingen¹³ kennen en dat ze uitdrukkelijk aangeven dat ze met die wijzigingen instemmen”.

Gelet op het open en onbepaalde karakter van het toepassingsgebied van artikel 15, leden 5 en 6, van het verdrag is het onmogelijk voor het Vlaams Parlement om de grenzen van de mogelijke latere verdragswijzigingen te kennen en dus om ermee in te stemmen. De wijzigingen die met toepassing van artikel 15, vijfde en zesde lid, zouden worden aangebracht, zullen bijgevolg slechts uitwerking kunnen hebben in de Belgische rechtsorde nadat daarmee werd ingestemd door alle bevoegde parlementen, in overeenstemming met artikel 167, §§ 2 en 3, van de Grondwet.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

Annemie GOOSSENS

Martine BAGUET

¹³ Voetnoot 37 van het geciteerde advies: Zie inzonderheid de adviezen waarnaar in de vorige voetnoot wordt verwezen.

ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

Op voorstel van de Vlaamse minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management en de Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken;

Na beraadslaging,

DE VLAAMSE REGERING BESLUIT:

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en de bijlage, gedaan te Parijs op 27 januari 2021, zullen volkomen gevolg hebben.

Brussel, 28 april 2023.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur,
Digitalisering en Facilitair Management,

Jan JAMBON

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,

Lydia PEETERS

BIJLAGEN:

- Nederlandse vertaling van het verdrag
- Engelse tekst van het verdrag

NEDERLANDSE VERTALING**Verdrag inzake de Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie
Ondersteunende Dienstverlening**

Preambule

De Staten die Partij zijn bij dit Verdrag,

In herinnering roepend dat de Internationale Associatie van Vuurtorenautoriteiten op 1 juli 1957 werd opgericht en in 1998 werd hernoemd tot de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten;

Erkennend de rol van de Internationale Associatie van Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten bij de verbetering en voortdurende harmonisatie van maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening voor de veilige, economische en doeltreffende verplaatsing van schepen ten behoeve van de maritieme gemeenschap en de bescherming van het milieu;

Overwegend de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, 1982, en het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974, zoals gewijzigd; en

Voorts overwegend dat het ontwikkelen, verbeteren en harmoniseren van maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening ten behoeve van de maritieme gemeenschap en de bescherming van het milieu het beste gecoördineerd kan worden door internationale organisaties;

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Oprichting

1. De Internationale Organisatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening (hierna de „Organisatie”) wordt hierbij opgericht als intergouvernementele organisatie naar internationaal recht.
2. De Organisatie heeft een raadgevend en technisch karakter.
3. De Organisatie heeft haar zetel in Frankrijk, tenzij de Algemene Vergadering anders heeft besloten.
4. Het functioneren van de Organisatie wordt nader vastgelegd in het Algemeen Reglement, waarop de bepalingen van dit Verdrag van toepassing zijn maar dat er geen integrerend deel van uitmaakt. In geval van verschillen tussen dit Verdrag en het Algemeen Reglement of andere basisdocumenten inzake het bestuur van de Organisatie, is dit Verdrag doorslaggevend.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

1. Maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening: een apparaat, systeem of dienst, dat of die zich buiten een vaartuig bevindt, ontworpen en gebruikt om de veilige en doelmatige navigatie van individuele vaartuigen en het scheepvaartverkeer te verbeteren. Ten behoeve van de Organisatie omvat deze begripsomschrijving mede *Vessel Traffic Services*.
2. Lidstaat een Staat die ermee heeft ingestemd door dit Verdrag te worden gebonden en waarvoor dit Verdrag van kracht is.
3. Geassocieerd Lid een grondgebied of groep grondgebieden waarvoor een Lidstaat de buitenlandse betrekkingen behartigt en waarvoor hij het lidmaatschap heeft aangevraagd dat door de Algemene Vergadering is goedgekeurd, en nationale leden van de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten van Staten die geen Lidstaten zijn, in overeenstemming met paragraaf 5 van de Bijlage.
4. Geaffilieerd Lid een producent of distributeur van apparatuur op het gebied van maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening die gekocht kan worden, of een organisatie die op contractbasis diensten of technische adviezen levert op het gebied van maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening en elke andere organisatie of wetenschappelijke instantie die zich bezighoudt met maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening die lidmaatschap heeft aangevraagd, en dat door de Raad is goedgekeurd.

Artikel 3

Doel en doelstellingen

Het doel van de Organisatie is het bijeenbrengen van overheden en organisaties die betrokken zijn bij de regelgeving, de levering, het onderhoud of de exploitatie van maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening teneinde de volgende doelstellingen te bevorderen:

- a. Bevorderen van de veilige en doelmatige verplaatsing van vaartuigen door het wereldwijd verbeteren en harmoniseren van maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening ten behoeve van de maritieme gemeenschap en de bescherming van het mariene milieu;
- b. Bevorderen van toegang tot technische samenwerking en capaciteitsopbouw bij alle aangelegenheden die verband houden met de ontwikkeling en overdracht van expertise, wetenschap en technologie in relatie tot maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening;
- c. Aanmoedigen en faciliteren van de brede aanneming van de strengste uitvoerbare normen bij aangelegenheden met betrekking tot maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening; en
- d. Voorzien in de uitwisseling van informatie betreffende aangelegenheden waarover de Organisatie zich buigt.

Artikel 4

Taken

Teneinde het doel en de doelstellingen die in artikel 3 zijn vervat te verwezenlijken, heeft de Organisatie de volgende taken:

- a. Ontwikkelen en bekendmaken van niet-dwingende normen, aanbevelingen, richtsnoeren, handleidingen en andere toepasselijke documenten;
- b. Bestuderen van en aanbevelingen doen over normen, aanbevelingen, richtsnoeren, handleidingen en andere toepasselijke documenten die aan haar kunnen worden voorgelegd door Lidstaten, Geassocieerde Leden en Geaffilieerde Leden, door elk orgaan of gespecialiseerde organisatie van de Verenigde Naties of door enige andere intergouvernementele organisatie;
- c. Voorzien in consultatiemechanismen en de uitwisseling van informatie over onder andere recente ontwikkelingen en de activiteiten van Lidstaten, Geassocieerde Leden en Geaffilieerde Leden;
- d. Ontwikkelen van internationale samenwerking door het bevorderen van nauwe samenwerkingsverbanden en assistentie tussen Lidstaten, Geassocieerde Leden en Geaffilieerde Leden;
- e. Faciliteren van assistentie, op technisch, organisatorisch of opleidingsgebied, aan overheden, diensten en andere organisaties die om ondersteuning vragen bij maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening;
- f. Organiseren van conferenties, symposia, seminars, workshops en andere evenementen; en
- g. Contacten onderhouden en samenwerken met relevante internationale en andere organisaties, en, waar nodig, bieden van specialistisch advies.

Artikel 5

Lidmaatschap

1. De Organisatie bestaat uit Lidstaten, Geassocieerde Leden en Geaffilieerde Leden.
2. Een Lidstaat die verantwoordelijk is voor de internationale betrekkingen van een grondgebied of groep grondgebieden kan een geassocieerd lidmaatschap aanvragen voor dit grondgebied of deze groep grondgebieden door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Secretaris-Generaal.
3. De Raad kan verlangen of een Lidstaat kan verzoeken dat aspecten van een aanvraag tot geaffilieerd lidmaatschap worden beoordeeld door de Lidstaat of Lidstaten waar de aanvrager zijn activiteiten uitoefent of zijn voornaamste plaats van bedrijfsuitoefening of zetel is gevestigd. De Raad houdt rekening met de opvattingen van de aanvragende en beoordelende Lidstaten wanneer zij beslist over een geaffilieerd lidmaatschap.

Artikel 6

Organen

1. De Organisatie heeft de volgende organen:
 - a. De Algemene Vergadering;
 - b. De Raad;
 - c. Commissies en subsidiaire organen die noodzakelijk zijn voor de ondersteuning van de activiteiten van de Organisatie; en
 - d. Het Secretariaat.
2. De Organisatie heeft een voorzitter en een vicevoorzitter. De voorzitter, of in zijn afwezigheid, de vicevoorzitter zit de Algemene Vergadering en de Raad voor.
3. In het Algemeen Reglement en het Financieel Reglement wordt het reglement van orde vastgelegd dat op elk orgaan van toepassing is en dat leidend is in het dagelijks bestuur van de Organisatie.

Artikel 7

De Algemene Vergadering

1. De Algemene Vergadering is het belangrijkste besluitvormende orgaan van de Organisatie en beschikt over alle bevoegdheden van de Organisatie, tenzij anders is bepaald in dit Verdrag.
2. De Algemene Vergadering bestaat uitsluitend uit Lidstaten. Ook Geassocieerde Leden en Geaffilieerde Leden mogen deelnemen.
3. Elke Lidstaat wijst een van zijn afgevaardigden aan als zijn eerste afgevaardigde bij de Algemene Vergadering.
4. Gewone zittingen van de Algemene Vergadering worden eenmaal in de drie jaar gehouden.
5. Buitengewone zittingen van de Algemene Vergadering worden bijeengeroepen wanneer een derde van de Lidstaten de Secretaris-Generaal ervan in kennis stellen dat zij een zitting bijeen wensen te roepen, of op elk tijdstip indien de Raad dit noodzakelijk acht, met inachtneming van een termijn van negentig dagen.
6. Een meerderheid van Lidstaten vormt een quorum voor de zittingen van de Algemene Vergadering.
7. De Algemene Vergadering:
 - a. Kiest de voorzitter en de vicevoorzitter uit de Lidstaten in overeenstemming met het Algemeen Reglement;
 - b. Stelt het algemene beleid en de strategische visie van de Organisatie vast;
 - c. Beoordeelt het Algemeen Reglement en het Financieel Reglement van de Organisatie en keurt deze goed;
 - d. Kiest, in overeenstemming met artikel 8, de Raad uit de Lidstaten anders dan de Lidstaten die het voorzitterschap of vicevoorzitterschap bekleden;
 - e. Kiest de Secretaris-Generaal uit onderdanen van de Lidstaten in overeenstemming met het Algemeen Reglement;
 - f. Stelt commissies en subsidiaire organen in en heft deze op en beoordeelt hun mandaat en keurt dit goed;
 - g. Beoordeelt de financiële regelingen van de Organisatie en keurt deze goed, met inbegrip van de algemene begroting voor de komende drie jaar en de hoogte van de contributies van de Lidstaten en lidmaatschaps-gelden van de Geassocieerde Leden en Geaffilieerde Leden;
 - h. Bestudeert de rapporten en voorstellen die haar worden voorgelegd door Lidstaten, de Raad of de Secretaris-Generaal;
 - i. Keurt normen goed;
 - j. Beslist over geassocieerde lidmaatschappen;
 - k. Oordeelt over een geaffilieerd lidmaatschap op verzoek van een of meer Lidstaten;
 - l. Doet aanbevelingen aan Lidstaten, Geassocieerde Leden en Geaffilieerde Leden over aangelegenheden die binnen het doel en de doelstellingen van de Organisatie vallen;
 - m. Keurt overeenkomsten met staten en internationale organisaties goed; en
 - n. Beslist over andere aangelegenheden die binnen het doel en de doelstellingen van de Organisatie vallen.

Artikel 8

De Raad

1. De Raad is het uitvoerend orgaan van de Organisatie en is verantwoordelijk voor het leiden van de activiteiten van de Organisatie.
2. De Raad bestaat uit de voorzitter en de vicevoorzitter en drieëntwintig andere Lidstaten.
3. Leden van de Raad worden gekozen door middel van stemming tijdens elke reguliere zitting van de Algemene Vergadering in overeenstemming met het Algemeen Reglement. Leden van de Raad dienen, in beginsel, gekozen te worden uit verschillende delen van de wereld teneinde tot een wereldwijde vertegenwoordiging te komen.
4. Tijdens de Raad worden de Lidstaten bij voorkeur vertegenwoordigd door een afgevaardigde van een nationale autoriteit die verantwoordelijk is voor de regelgeving, de levering, het onderhoud of de exploitatie van maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening van die Lidstaat.
5. Zeventien leden van de Raad, waarvan er ten minste een de voorzitter of vicevoorzitter moet zijn, vormen een quorum voor de zittingen van de Raad.
6. De Raad komt ten minste eenmaal per jaar bijeen.
7. Lidstaten die niet vertegenwoordigd zijn in de Raad mogen deelnemen aan de vergaderingen van de Raad, maar zijn niet gerechtigd een stem uit te brengen.
8. De Raad:
 - a. Oefent de verantwoordelijkheden uit die de Algemene Vergadering aan de Raad mag delegeren;
 - b. Coördineert de activiteiten van de Organisatie binnen het kader van het algemeen beleid, de strategische visie en de algemene begroting, zoals besloten door de Algemene Vergadering;
 - c. Beoordeelt de jaarrekening, met inbegrip van de jaarlijkse begroting, en keurt deze goed;
 - d. Beslist over geaffilieerde lidmaatschappen;
 - e. Roept de Algemene Vergadering bijeen;
 - f. Rapporteert aan de Algemene Vergadering over de werkzaamheden van de Organisatie;
 - g. Beoordeelt papers die bij hem zijn ingediend in overeenstemming met het Algemeen Reglement;
 - h. Verwijst alle aangelegenheden waarover de Algemene Vergadering dient te beslissen door naar de Algemene Vergadering;
 - i. Keurt aanbevelingen, richtsnoeren, handleidingen en andere toepasselijke documenten goed;
 - j. Keurt indiening bij andere organisaties goed;
 - k. Benoemt voorzitters en vicevoorzitters van commissies en subsidiaire organen en beoordeelt hun werkprogramma's en keurt deze goed;
 - l. Beslist over de locatie en het jaar van de conferenties en symposia van de Organisatie zoals omschreven in het Algemeen Reglement; en
 - m. Keurt het personeelsreglement goed.
9. Leden van de Raad mogen, na de voorzitter en Secretaris-Generaal hiervan op de hoogte te hebben gesteld, Geaffilieerde Leden uitnodigen als technisch adviseur deel te nemen aan vergaderingen van de Raad om advies en ondersteuning te geven bij operationele en technische aangelegenheden.

Artikel 9

Commissies en subsidiaire organen

1. Commissies en subsidiaire organen ondersteunen het doel en de doelstellingen van de Organisatie.
2. De commissies:
 - a. Stellen normen, aanbevelingen, richtsnoeren, handleidingen en andere toepasselijke documenten op die in de werkprogramma's worden vastgesteld en beoordelen deze;
 - b. Monitoren ontwikkelingen op het gebied van maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening;
 - c. Vergemakkelijken het delen van expertise en ervaringen tussen Lidstaten, Geassocieerde Leden en Geaffilieerde Leden; en
 - d. Voeren alle andere taken uit die door de Raad worden besloten.

Artikel 10

Het Secretariaat

1. Het permanente Secretariaat van de Organisatie bestaat uit de Secretaris-Generaal en het personeel dat nodig is voor het werk van de Organisatie binnen het goedgekeurde begrotingskader.
2. De Secretaris-Generaal wordt benoemd voor een termijn van drie jaar. De Secretaris-Generaal kan daarna worden herkozen voor ten hoogste twee aanvullende opeenvolgende termijnen van drie jaar elk.
3. De Secretaris-Generaal is verantwoordelijk voor het dagelijks bestuur van de Organisatie, met inachtneming van de aanwijzingen van de Algemene Vergadering of de Raad.
4. De Secretaris-Generaal is verantwoordelijk voor het sluiten van overeenkomsten met Staten en internationale organisaties, onder voorbehoud van goedkeuring van de Algemene Vergadering in overeenstemming met artikel 7.7.m.
5. Het personeel van het Secretariaat wordt in overeenstemming met het personeelsreglement benoemd door de Secretaris-Generaal volgens de door hem bepaalde voorwaarden en uit te voeren taken.
6. Het Secretariaat:
 - a. Houdt de archieven bij voor zover dat nodig is voor de efficiënte uitvoering van de werkzaamheden van de Organisatie en draagt zorg voor het voorbereiden, verzamelen en rondzenden van de benodigde stukken.
 - b. Beheert de financiën van de Organisatie onder leiding van de Raad, in overeenstemming met het Algemeen Reglement;
 - c. Stelt de financiële regelingen en jaarrekening op;
 - d. Houdt Lidstaten, Geassocieerde Leden en Geaffilieerde Leden en overige organisaties op de hoogte van de activiteiten van de Organisatie;
 - e. Organiseert en ondersteunt vergaderingen van de Algemene Vergadering, de Raad, commissies en subsidiaire organen;
 - f. Organiseert en ondersteunt conferenties en symposia die door de Raad zijn goedgekeurd;
 - g. Organiseert en ondersteunt seminars, workshops en andere evenementen; en
 - h. Voert andere taken uit die door dit Verdrag, het Algemeen Reglement, de Algemene Vergadering of de Raad kunnen worden opgedragen.
7. Bij de vervulling van hun taken mogen de Secretaris-Generaal en het personeel geen instructies vragen of ontvangen van enige overheid of van enige andere bron buiten de Organisatie. Zij dienen zich te onthouden van elke handeling die hun status van internationale functionaris die alleen aan de Organisatie verantwoordelijk is zou kunnen schaden. Elke Lidstaat verbindt zich er op zijn beurt toe het zuiver internationale karakter van de verantwoordelijkheden van de Secretaris-Generaal en het personeel te eerbiedigen en zal niet trachten hen te beïnvloeden bij uitoefening van hun verantwoordelijkheden.

Artikel 11

Stemmen

1. Al het mogelijke wordt in het werk gesteld om de Algemene Vergadering en de Raad besluiten bij consensus te laten aannemen door de Lidstaten.
2. Wanneer besluiten van de Algemene Vergadering of de Raad niet bij consensus kunnen worden aangenomen, worden zij aangenomen door een tweederdemeerderheid van de Lidstaten die aanwezig zijn en hun stem uitbrengen in een geheime stemming.
3. Alleen Lidstaten hebben stemrecht. Elke Lidstaat heeft een stem, uitgezonderd zoals omschreven in artikel 13.4.
4. De verkiezing van de voorzitter, vicevoorzitter en Secretaris-Generaal vindt plaats bij geheime stemming met een gewone meerderheid van de Lidstaten die aanwezig zijn en hun stem uitbrengen in overeenstemming met het Algemeen Reglement.
5. De verkiezing van de Raad geschiedt met het hoogste aantal stemmen van de Lidstaten die aanwezig zijn en hun stem uitbrengen in een geheime stemming, in overeenstemming met het Algemeen Reglement.

Artikel 12

Talen

De officiële talen van de Organisatie zijn het Arabisch, het Chinees, het Engels, het Frans, het Russisch en het Spaans.

Artikel 13

Financiering

1. De uitgaven in verband met het functioneren van de Organisatie worden betaald uit de financiële middelen die beschikbaar komen door:
 - a. contributies van Lidstaten;
 - b. lidmaatschapsgelden van Geassocieerde Leden en Geaffilieerde Leden; en
 - c. donaties, legaten, subsidies, giften en andere bronnen die door de Raad op aanbeveling van de Secretaris-Generaal zijn goedgekeurd.
2. Elke Lidstaat betaalt contributie en elk Geassocieerde Lid en elk Geaffilieerd Lid betaalt jaarlijks lidmaatschapsgeld aan de Organisatie ter hoogte van het bedrag dat in overeenstemming met artikel 7.7.g is vastgesteld. De contributie wordt voor elke Lidstaat vastgesteld op hetzelfde bedrag.
3. De contributies van Lidstaten en de lidmaatschapsgelden van Geassocieerde Leden en Geaffilieerde Leden zijn verschuldigd en dienen te worden betaald in overeenstemming met het Financieel Reglement.
4. Een Lidstaat waarvan de contributie twee jaar achterstallig is, verliest, na schriftelijke kennisgeving door de Secretaris-Generaal, zijn stemrecht en het recht te worden gekozen in de Raad tot het moment waarop de verschuldigde contributie is betaald, in overeenstemming met het Financieel Reglement, tenzij de Algemene Vergadering afziet van deze bepaling.
5. Na goedkeuring door de Raad van de door de accountant gecontroleerde jaarrekening van de Organisatie, wordt deze verspreid onder alle Lidstaten, Geassocieerde Leden en Geaffilieerde Leden in het jaarverslag.

Artikel 14

Rechtspersoonlijkheid, voorrechten en immuniteiten

1. De Organisatie bezit internationale rechtspersoonlijkheid en heeft de bevoegdheid om:
 - a. verbintenissen aan te gaan en overeenkomsten te sluiten met overheden, organisaties en andere organen;
 - b. onroerende en roerende zaken te verwerven en te vervreemden; en
 - c. gerechtelijke vorderingen in te stellen.
2. Op het grondgebied van elk van haar Lidstaten geniet de Organisatie, voor zover deze zijn voorzien in een overeenkomst met de desbetreffende Lidstaat, de voorrechten en immuniteiten die nodig kunnen zijn voor de uitoefening van haar taken en de verwezenlijking van haar doel en doelstellingen.
3. Geen Lidstaat, Geassocieerd Lid of Geaffilieerd Lid is op grond van zijn rechtspositie of deelname in de Organisatie aansprakelijk voor het handelen, het nalaten te handelen of de verplichtingen van de Organisatie.

Artikel 15

Wijzigingen

1. Elke Lidstaat kan aan de Secretaris-Generaal schriftelijk voorstellen doen tot wijziging van dit Verdrag.
2. De Secretaris-Generaal stuurt de voorgestelde wijzigingen in de officiële talen aan alle Lidstaten ten minste zes maanden voordat zij door de Algemene Vergadering worden bestudeerd.
3. De voorgestelde wijziging wordt bij stemming aangenomen door de Algemene Vergadering.
4. Elke wijziging die overeenkomstig het derde lid wordt aangenomen, wordt door de Secretaris-Generaal toegezonden aan de Depositaris. Laatstgenoemde stelt alle Lidstaten in kennis van de aanneming van de wijziging.
5. De wijziging treedt voor alle Lidstaten in werking zes maanden nadat de schriftelijke kennisgevingen van aanvaarding door twee derde van de Lidstaten door de Depositaris zijn ontvangen, uitgezonderd voor een Lidstaat die de Depositaris vóór de inwerkingtreding van deze wijziging ervan in kennis heeft gesteld dat de wijziging voor die Lidstaat uitsluitend in werking treedt na kennisgeving van aanvaarding op een later tijdstip.

6. Niettegenstaande het vijfde lid kan de Algemene Vergadering bij consensus besluiten dat de wijziging voor alle Lidstaten in werking treedt zes maanden nadat de schriftelijke kennisgevingen van aanvaarding door twee derde van de Lidstaten door de Depositaris zijn ontvangen. Indien binnen deze termijn van zes maanden een Lidstaat een kennisgeving van terugtrekking uit de Organisatie doet vanwege een wijziging, treedt de opzegging, niettegenstaande artikel 21, in werking op de datum waarop deze wijziging in werking treedt.

7. De Depositaris stelt de Lidstaten en de Secretaris-Generaal in kennis van de inwerkingtreding van de wijziging, onder vermelding van de datum van de inwerkingtreding ervan.

Artikel 16

Voorbehouden

Ten aanzien van dit Verdrag kan geen enkel voorbehoud worden gemaakt.

Artikel 17

Uitlegging en geschillen

Lidstaten verrichten alle mogelijke inspanningen om geschillen over de uitlegging of toepassing van dit Verdrag te voorkomen en stellen alles in het werk om geschillen langs vreedzame weg te regelen waaronder mogelijk door middel van overleg en onderlinge onderhandelingen en op iedere andere wijze die de partijen bij het geschil overeenkomen.

Artikel 18

Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding

1. Dit Verdrag staat open voor ondertekening door elke Staat die lid is van de Verenigde Naties te Parijs vanaf 27 januari 2021 en blijft openstaan voor ondertekening tot 26 januari 2022.

2. Dit Verdrag dient door de ondertekenende Staten te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd. Dit Verdrag staat open voor toetreding door elke Staat die lid is van de Verenigde Naties die dit Verdrag niet heeft ondertekend vanaf de dag na de datum waarop het Verdrag voor ondertekening gesloten is.

3. De akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding worden nedergelegd bij de Depositaris, die alle Staten die dergelijke akten hebben nedergelegd bij de Depositaris en de Secretaris-Generaal daarvan in kennis stelt.

Artikel 19

De Depositaris

De Franse Republiek treedt op als Depositaris voor dit Verdrag. Dit Verdrag wordt geregistreerd in overeenstemming met de bepalingen van artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties.

Artikel 20

Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag treedt in werking op de negentigste dag na de datum van de nederlegging van de dertigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

2. Ten aanzien van iedere Staat die dit Verdrag bekrachtigt, aanvaardt, goedkeurt of ertoe toetreedt na de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag, treedt dit Verdrag in werking op de dertigste dag na de datum van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

3. De overgangsregeling die van toepassing is na inwerkingtreding van dit Verdrag is vervat in de Bijlage.

Artikel 21

Opzegging

1. Elke Lidstaat kan dit Verdrag opzeggen door middel van een kennisgeving aan de Depositaris, met inachtneming van een opzegtermijn van ten minste twaalf maanden, die alle Lidstaten en de Secretaris-Generaal onverwijld op de hoogte stelt van deze kennisgeving.
2. De kennisgeving van opzegging kan te allen tijde worden nedergelegd na het verstrijken van zes maanden te rekenen vanaf de datum waarop dit Verdrag in werking is getreden.
3. De terugtrekking wordt van kracht op 31 december van het jaar volgend op dat waarin de kennisgeving van opzegging is nedergelegd.

Artikel 22

Beëindiging

1. Dit Verdrag kan worden beëindigd door een stemming door de Algemene Vergadering, waarbij deze stemming ten minste zes maanden van tevoren wordt aangekondigd.
2. De datum van beëindiging is twaalf maanden na de datum van bovengenoemd besluit; in de tussenliggende periode is de Raad verantwoordelijk voor de liquidatie van de Organisatie in overeenstemming met het Algemeen Reglement.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, naar behoren gemachtigd door hun respectieve Regeringen, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Parijs op 27 januari 2021 in de Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn; het originele exemplaar hiervan zal worden nedergelegd in de archieven van de Depositaris. De Depositaris zendt gewaarmerkte afschriften daarvan naar alle ondertekenende en toetredende regeringen en naar de Secretaris-Generaal van de Organisatie.

Bijlage**Overgangsregeling**

Tijdens de XII^e Algemene Vergadering gehouden in A Coruña van 25 tot en met 31 mei 2014, heeft de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten een Resolutie aangenomen waarin werd bevestigd dat de rechtspositie van een Internationale Organisatie haar doelstellingen het beste zou dienen en waarin werd bepaald dat een dergelijke rechtspositie zo snel mogelijk bewerkstelligd diende te worden door het aannemen van een internationaal verdrag.

Bijgevolg werd artikel 13 van de Statuten van de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten gewijzigd teneinde de liquidatie van de Associatie en de overdracht van haar activa aan de Organisatie te vergemakkelijken.

Het doel van de overgangsregeling is te waarborgen dat internationale inspanningen om maritieme navigatie ondersteunende dienstverlening te ontwikkelen, te verbeteren en te harmoniseren ongehinderd voortgang vinden en de overgang van de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten naar de Organisatie te vergemakkelijken.

1. Na de inwerkingtreding van dit Verdrag worden de voorzitter, vicevoorzitter en de Raad van de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten uitgenodigd de voorzitter, vicevoorzitter en Raad van de Organisatie te worden en als zodanig te functioneren totdat de eerste Algemene Vergadering die krachtens dit Verdrag bijeengeroepen wordt een voorzitter, vicevoorzitter en Raad heeft gekozen, hetgeen binnen een termijn van ten hoogste zes maanden dient te geschieden.
2. De commissies van de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten blijven hun werk doen totdat er krachtens dit Verdrag commissies worden ingesteld.
3. Tot het moment waarop het Secretariaat van de Organisatie wordt ingesteld wordt het Secretariaat van de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten uitgenodigd te fungeren als, en de taken uit te voeren van, het Secretariaat. De Secretaris-Generaal van de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten fungeert als Secretaris-Generaal van de Organisatie totdat de Algemene Vergadering de Secretaris-Generaal kiest in overeenstemming met dit Verdrag.
4. Tot het moment waarop de Organisatie het Algemeen Reglement heeft aangenomen, functioneert zij in overeenstemming met het Algemeen Reglement van de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten *mutatis mutandis*.
5. Alle nationale leden van de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten van Staten die geen Lidstaten zijn, worden, mits zij daartoe formeel verzoeken, Geassocieerde Leden van de Organisatie voor de duur van ten hoogste tien jaar te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag, tenzij de Secretaris-Generaal besluit deze termijn te verlengen.
6. In het geval dat een Staat met een voormalig nationaal lid met Geassocieerd Lidmaatschap in overeenstemming met paragraaf 5 Lidstaat wordt, eindigt het Geassocieerd Lidmaatschap op de datum waarop dit Verdrag in werking treedt voor die Staat.
7. Alle Geassocieerde en Industriële Leden van de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten die hun lidmaatschapsgelden hebben betaald, worden, mits zij daartoe formeel verzoeken, Geaffilieerde Leden van de Organisatie.
8. De overdracht van rechten, belangen, activa en passiva van de Internationale Associatie voor Maritieme Navigatie Ondersteunende Dienstverlening en Vuurtorenautoriteiten aan de Organisatie geschiedt ingevolge het Franse recht.

Convention on the International Organization for Marine Aids to Navigation

Preamble

The States Parties to this Convention:

RECALLING that the International Association of Lighthouse Authorities was established on 1st July 1957 and was renamed the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities in 1998;

RECOGNIZING the role of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities in the improvement and continued harmonization of Marine Aids to Navigation for the safe, economic and efficient movement of vessels for the benefit of the maritime community and the protection of the environment;

CONSIDERING the provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982 and the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended; and

CONSIDERING FURTHER that developing, improving and harmonizing Marine Aids to Navigation for the benefit of the maritime community and the protection of the environment is best coordinated by international organizations;

HAVE AGREED as follows:

Article 1 Establishment

1. The International Organization for Marine Aids to Navigation (hereinafter the “Organization”) is hereby established under international law as an intergovernmental organization.
2. The Organization shall have a consultative and technical nature.
3. The Organization shall have its seat in France, unless otherwise decided by the General Assembly.
4. The functioning of the Organization shall be set forth in detail in the General Regulations, which are subject to the provisions of this Convention but do not form an integral part thereof. In the event of any inconsistency between this Convention and the General Regulations or any other basic documents covering the governance of the Organization, this Convention shall prevail.

Article 2 Definitions

For the purposes of this Convention:

1. **Marine Aid to Navigation** means a device, system or service, external to a vessel, designed and operated to enhance safe and efficient navigation of individual vessels and vessel traffic. For the purpose of the Organization this definition includes Vessel Traffic Services.
2. **Member State** means a State that has consented to be bound by this Convention and for which this Convention is in force.
3. **Associate Member** means a territory or group of territories for which a Member State has responsibility for its international relations and for which it has requested membership which has been approved by the General Assembly, and national members of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities from States that are not Member States, in accordance with paragraph 5 of the Annex.
4. **Affiliate Member** means a manufacturer or distributor of Marine Aids to Navigation equipment for sale, or an organization providing Marine Aids to Navigation services or technical advice under contract and any other organization or scientific agency concerned with Marine Aids to Navigation which has applied for membership, and which has been approved by the Council.

Article 3

Aim and Objectives

The aim of the Organization is to bring together governments and organizations concerned with the regulation, provision, maintenance or operation of Marine Aids to Navigation in order to further the objectives of:

- (a) Fostering the safe and efficient movement of vessels through the improvement and harmonization of Marine Aids to Navigation worldwide for the benefit of the maritime community and the protection of the marine environment;
- (b) Promoting access to technical cooperation and capacity building on all matters related to the development and transfer of expertise, science and technology in relation to Marine Aids to Navigation;
- (c) Encouraging and facilitating the general adoption of the highest practicable standards in matters concerning Marine Aids to Navigation; and
- (d) Providing for the exchange of information on matters under consideration by the Organization.

Article 4

Functions

In order to achieve the aim and objectives set out in Article 3, the functions of the Organization shall be:

- (a) To develop and communicate non-mandatory standards, recommendations, guidelines, manuals and other appropriate documents;
- (b) To consider and make recommendations on standards, recommendations, guidelines, manuals and other appropriate documents that may be remitted to it by Member States, Associate Members and Affiliate Members, by any organ or specialized agency of the United Nations or by any other intergovernmental organization;
- (c) To provide mechanisms for consultation and the exchange of information covering *inter alia*, recent developments and the activities of Member States, Associate Members and Affiliate Members;
- (d) To develop international cooperation by promoting close working relationships and assistance between Member States, Associate Members and Affiliate Members;
- (e) To facilitate assistance, whether technical, organizational or training, to governments, services and other organizations requesting help with Marine Aids to Navigation;
- (f) To organize conferences, symposia, seminars, workshops and other events; and
- (g) To liaise and cooperate with relevant international and other organizations, offering specialized advice, where appropriate.

Article 5

Membership

1. The Organization shall be comprised of Member States, Associate Members and Affiliate Members.
2. Any Member State having responsibility for the international relations of a territory or group of territories may request Associate membership for such territory or group of territories, by notification in writing to the Secretary-General.
3. The Council may require or a Member State may request that aspects of an application for Affiliate membership be reviewed by the Member State or Member States where the applicant carries out its activities or has its principal place of business or registered office. The Council shall take into consideration the views of the requesting and reviewing Member States when deciding on Affiliate membership.

Article 6**Organs**

1. The Organization shall have as its organs:
 - (a) The General Assembly;
 - (b) The Council;
 - (c) Committees and subsidiary bodies necessary to support the Organization's activities; and
 - (d) The Secretariat.
2. There shall be a President and a Vice President of the Organization. The President, or in case of the President's absence, the Vice President shall chair the General Assembly and the Council.
3. The General Regulations and Financial Regulations shall detail the Rules of Procedure that shall apply for each organ and govern the day-to-day management of the Organization.

Article 7**The General Assembly**

1. The General Assembly is the principal decision-making organ of the Organization and shall have all the powers of the Organization, unless otherwise provided by this Convention.
2. The General Assembly shall consist only of Member States. Attendance shall also be open to Associate Members and Affiliate Members.
3. Each Member State shall designate one of its delegates as its principal delegate at the General Assembly.
4. Regular sessions of the General Assembly shall take place once every three years.
5. Extraordinary sessions of the General Assembly shall be convened whenever one-third of Member States give notice to the Secretary-General that they desire a session to be convened, or at any time if deemed necessary by the Council, after a notice of ninety days.
6. A majority of Member States shall constitute a quorum for the sessions of the General Assembly.
7. The General Assembly shall:
 - (a) Elect the President and the Vice President from amongst the Member States in accordance with the General Regulations;
 - (b) Decide the overall policy and the strategic vision of the Organization;
 - (c) Review and approve the General Regulations and the Financial Regulations of the Organization;
 - (d) Elect, in accordance with Article 8, the Council from amongst the Member States other than the Member States holding the Presidency or Vice Presidency;
 - (e) Elect the Secretary-General from amongst nationals of the Member States in accordance with the General Regulations;
 - (f) Establish and terminate Committees and subsidiary bodies and review and approve their Terms of Reference;
 - (g) Review and approve the financial arrangements of the Organization, including the outline budget for the following three years and the rate of contributions for Member States and fees for Associate Members and Affiliate Members;
 - (h) Consider the reports and proposals put to it by any Member State, the Council or the Secretary-General;
 - (i) Approve standards;
 - (j) Decide on Associate membership;
 - (k) Rule on Affiliate membership upon the request of one or more Member States;
 - (l) Make recommendations to Member States, Associate Members and Affiliate Members on matters within the aim and objectives of the Organization;
 - (m) Approve agreements with States and international organizations; and

- (n) Decide on any other matters within the aim and objectives of the Organization.

Article 8
The Council

1. The Council is the executive organ of the Organization and shall be responsible for directing the activities of the Organization.
2. The Council shall consist of the President and the Vice President and twenty-three other Member States.
3. Council members shall be elected by ballot at each regular session of the General Assembly in accordance with the General Regulations. Council members should, in principle, be drawn from different parts of the world, with a view to achieving a worldwide representation.
4. At the Council, Member States shall preferably be represented by a delegate from a national authority responsible for the regulation, provision, maintenance or operation of Marine Aids to Navigation of that Member State.
5. Seventeen members of the Council, at least one of which must be the President or Vice President, shall constitute a quorum for the sessions of the Council.
6. The Council shall meet at least once a year.
7. Any Member State not represented on the Council may participate in the Council meetings, but will not be entitled to vote.
8. The Council shall:
 - (a) Exercise such responsibilities as may be delegated to it by the General Assembly;
 - (b) Coordinate the activities of the Organization within the framework of the overall policy, the strategic vision and the outline budget, as decided by the General Assembly;
 - (c) Review and approve the financial statements, including the annual budget;
 - (d) Decide on Affiliate membership;
 - (e) Convene the General Assembly;
 - (f) Report to the General Assembly on the work of the Organization;
 - (g) Review papers submitted to it in accordance with the General Regulations;
 - (h) Refer to the General Assembly all matters requiring decision by the General Assembly;
 - (i) Approve recommendations, guidelines, manuals and other appropriate documents;
 - (j) Approve submissions to other organizations;
 - (k) Appoint Chairs and Vice Chairs of Committees and subsidiary bodies and review and approve their work programmes;
 - (l) Decide the venue and the year of the Organization's conferences and symposia as described in the General Regulations; and
 - (m) Approve the Staff Rules.
9. Council members may, after having informed the President and the Secretary-General, invite Affiliate Members to participate as technical advisors at Council meetings to provide advice and support on operational and technical matters.

Article 9
Committees and Subsidiary Bodies

1. Committees and subsidiary bodies shall support the aim and objectives of the Organization.
2. The Committees shall:
 - (a) Prepare and review standards, recommendations, guidelines, manuals and other appropriate documents identified in the work programmes;
 - (b) Monitor developments in the area of Marine Aids to Navigation;

- (c) Facilitate the sharing of expertise and experience amongst Member States, Associate Members and Affiliate Members; and
- (d) Conduct any other tasks as decided by the Council.

Article 10
The Secretariat

1. The permanent Secretariat of the Organization shall be comprised of the Secretary-General and such staff as may be required for the work of the Organization within the approved budgetary framework.
2. The term of the Secretary-General shall be three years. The Secretary-General may be re-elected for up to two additional consecutive terms of three years each.
3. The Secretary-General shall be responsible for the day-to-day management of the Organization, subject to any guidance issued by the General Assembly or the Council.
4. The Secretary-General shall be responsible for the conclusion of agreements with States and international organizations subject to the approval of the General Assembly in accordance with Article 7.7 (m).
5. The staff of the Secretariat shall be appointed in accordance with the Staff Rules by the Secretary-General on such terms and to perform such duties as the Secretary-General may determine.
6. The Secretariat shall:
 - (a) Maintain all such records as may be necessary for the efficient discharge of the work of the Organization and shall prepare, collect, and circulate any documentation that may be required;
 - (b) Administer the Organization's finances under the direction of the Council, in accordance with the General Regulations;
 - (c) Prepare the financial arrangements and the financial statements;
 - (d) Keep Member States, Associate Members and Affiliate Members and other organizations informed with respect to the activities of the Organization;
 - (e) Organize and support meetings of the General Assembly, the Council, Committees and subsidiary bodies;
 - (f) Organize and support conferences and symposia as approved by the Council;
 - (g) Organize and support seminars, workshops and other events; and
 - (h) Perform such other functions as may be assigned by this Convention, the General Regulations, the General Assembly or the Council.
7. In the performance of their duties, the Secretary-General and the staff shall not seek or receive instructions from any government or from any other source external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Organization. Each Member State on its part undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Secretary-General and the staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

Article 11
Voting

1. All efforts shall be made for the General Assembly and the Council to adopt decisions by consensus amongst Member States.
2. Where decisions of the General Assembly or Council cannot be adopted by consensus, they shall be adopted by a two-thirds majority of Member States present and voting through a secret ballot.
3. Only Member States shall have voting rights. Each Member State shall have one vote, except as specified in Article 13.4.

4. The election of the President, Vice President and Secretary-General shall be made by secret ballot with a simple majority of Member States present and voting in accordance with the General Regulations.
5. The election of the Council shall be made with the highest number of votes of the Member States present and voting through a secret ballot, in accordance with the General Regulations.

Article 12
Languages

The official languages of the Organization shall be Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Article 13
Finance

1. The expenditure for the functioning of the Organization shall be met by the financial resources provided by:
 - (a) Member State contributions;
 - (b) Associate Member and Affiliate Member fees; and
 - (c) Donations, bequests, grants, gifts and other sources approved by the Council upon recommendation by the Secretary-General.
2. Each Member State shall pay a contribution and each Associate Member and Affiliate Member shall pay a fee to the Organization on an annual basis in the amount determined in accordance with Article 7.7 (g). The contribution shall be set at the same rate for each Member State.
3. Member State contributions and Associate Member and Affiliate Member fees shall be due and payable in accordance with the Financial Regulations.
4. Any Member State which is two years in arrears in making contributions shall, after written notification by the Secretary-General, be denied voting rights and the right to be elected to the Council until such time as the outstanding contributions have been paid, in accordance with the Financial Regulations, unless the General Assembly waives this provision.
5. Following the Council's approval of the Organization's audited financial statements, these statements shall be distributed to all Member States, Associate Members and Affiliate Members in the Annual Report.

Article 14
Legal Personality, Privileges and Immunities

1. The Organization has international legal personality and has the capacity to:
 - (a) Contract and conclude agreements with governments, organizations and other bodies;
 - (b) Acquire and dispose of immovable and movable property; and
 - (c) Institute legal proceedings.
2. In the territory of each of its Member States, the Organization shall enjoy, to the extent provided for in an agreement with the Member State concerned, such privileges and immunities as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its aim and objectives.
3. No Member State, Associate Member or Affiliate Member shall be liable, by reason of its status or participation in the Organization, for acts, omissions or obligations of the Organization.

Article 15 Amendments

1. Any Member State may propose an amendment to this Convention, in writing, to the Secretary-General.
2. The Secretary-General shall circulate the proposed amendment in the official languages to all Member States at least six months in advance of its consideration by the General Assembly.
3. The proposed amendment shall be adopted by vote of the General Assembly.
4. Any amendment adopted in accordance with paragraph 3 shall be sent by the Secretary-General to the Depositary. The latter shall notify all Member States of the adoption of the amendment.
5. The amendment shall enter into force for all Member States six months after written notifications of acceptance by two-thirds of the Member States have been received by the Depositary, except for a Member State which has notified the Depositary, prior to the entry into force of such amendment, that the amendment shall enter into force for that Member State only after a subsequent notification of its acceptance.
6. Notwithstanding paragraph 5, the General Assembly may decide by consensus that the amendment shall come into force for all Member States six months after written notifications of acceptance by two-thirds of the Member States have been received by the Depositary. If within this period of six months a Member State gives notification of withdrawal from the Organization on account of an amendment, the withdrawal shall, notwithstanding Article 21, take effect on the date on which such amendment comes into force.
7. The Depositary shall inform the Member States and the Secretary-General of the entry into force of the amendment, specifying the date of its entry into force.

Article 16 Reservations

No reservations shall be made to this Convention.

Article 17 Interpretation and Disputes

Member States shall make every effort to prevent disputes on the interpretation or application of this Convention, and shall use their best efforts to resolve any disputes by peaceful means which may include consultation and negotiation with each other and any other means as agreed to by the parties to the dispute.

Article 18 Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession

1. This Convention shall be open for signature by any State that is a member of the United Nations at Paris from 27 January 2021 and remain open until 26 January 2022.
2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States.
3. This Convention shall be open for accession by any State that is a member of the United Nations which has not signed this Convention from the day after the date on which this Convention closes for signature.
4. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary, who shall then notify all States having deposited such instruments with the Depositary and the Secretary-General thereof.

Article 19
The Depositary

The French Republic shall serve as the Depositary for this Convention. This Convention shall be registered by the Depositary pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article 20
Entry into force

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the thirtieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
2. For each State ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention after its entry into force this Convention shall enter into force on the thirtieth day after the deposit of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
3. The transitional arrangements that shall apply upon entry into force of this Convention are set out in the Annex.

Article 21
Withdrawal

1. Any Member State may withdraw from this Convention by giving at least twelve months' written notice to the Depositary, who shall immediately inform all Member States and the Secretary-General of such notification.
2. Notification of withdrawal may be deposited at any time after the expiration of six months from the date on which this Convention has entered into force.
3. The withdrawal shall take effect on 31st December of the year following that during which the notice of withdrawal was deposited.

Article 22
Termination

1. This Convention may be terminated by a vote of the General Assembly following at least six months' notice of such a vote.
2. The date of termination shall be twelve months after the date of the above decision, and in the intervening period the Council shall be responsible for the winding up of the Organization, in accordance with the General Regulations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective governments, have signed the present Convention.

DONE at Paris on 27 January 2021 in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic, an original of which shall be deposited in the archives of the Depositary. The Depositary shall transmit certified copies thereof to all the signatory and acceding governments and to the Secretary-General of the Organization.

Annex

Transitional Arrangements

At the XIIth General Assembly held in A Coruña from 25th to 31st May 2014, the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities adopted a Resolution affirming that the status of an International Organization would best serve its objectives and determining that such status should be achieved as soon as possible by the means of the adoption of an international convention.

As a consequence, Article 13 of the Constitution of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities was amended to facilitate the winding up of the association and the transition of its assets to the Organization.

The purpose of the transitional arrangements is to ensure the uninterrupted international efforts to develop, improve and harmonize Marine Aids to Navigation and to facilitate the transition from the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities to the Organization.

1. Upon the entry into force of this Convention, the President, Vice President and the Council of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities shall be invited to become the President, Vice President and Council of the Organization and will operate as such until the first General Assembly convened under this Convention has elected a President, Vice President and Council, which must be within a period not exceeding six months.
2. The Committees of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities shall operate until Committees are established under this Convention.
3. Until such time as the Secretariat of the Organization has been established, the Secretariat of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities shall be invited to serve as, and perform the functions of, the Secretariat. The Secretary-General of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities shall serve as the Secretary-General of the Organization until the General Assembly elects the Secretary-General in accordance with this Convention.
4. Until such time as the Organization has adopted General Regulations, it shall function in accordance with the General Regulations of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities *mutatis mutandis*.
5. All national members of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities from States that are not Member States shall, subject to their formal request, become Associate Members of the Organization for a duration of up to ten years from the date of entry into force of this Convention, unless the General Assembly decides to extend that period.
6. In the event that a State which has a former national member with Associate membership in accordance with paragraph 5 becomes a Member State, the Associate membership shall cease on the date on which this Convention enters into force for that State.
7. All Associate and Industrial Members of the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities up to date with their fees shall, subject to their formal request, become Affiliate Members of the Organization.
8. The transfer of rights, interests, assets and liabilities from the International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities to the Organization will take place pursuant to French law.

Done at Paris, on 5 November 2021.

For the Kingdom of Belgium



Lydia PEETERS

Flemish Minister for Mobility and Public Works